



## Journée Internationale de réflexion consacrée à l'initiation à la recherche IV<sup>e</sup> édition

Craiova, le 22 mars 2011

Section : Jeunes chercheurs

### Appel à contributions

#### La jeunesse francophone

#### Discours, textes, Contextes Culturels en Dialogue.

Cette Journée internationale de réflexion est consacrée aux jeunes chercheurs et réunit, sous les auspices de l'**Année Internationale de la Jeunesse** (Août 2010 – août 2011), des mastérants et des doctorants invités à débattre à côté de leurs invités, chercheurs consacrés de quatre universités européennes (l'Université catholique de Louvain, Louvain-la-Neuve, l'Université de Bourgogne, Dijon, l'Université de Sibiu, et l'Université de Craiova, Roumanie) des problématiques diverses, contextualisées, reposant sur le monde professionnel et visant leurs préoccupations de formation à la recherche.

Le cadre théorique de cette édition tourne autour de(s) discours (non)littéraire(s) et des multiples interactions que le contexte mondial actuel (contexte large) met en fonction.

Un accent particulier sera mis sur le contexte étroit de l'enseignement, la classe, le groupe, de plus en plus caractérisé par la diversité culturelle, linguistique et ethnique. L'école actuelle est également confrontée à une diversité sociale tout aussi difficile à gérer. La nécessité de connaître cette diversité est capitale, la nécessité de former les futurs enseignants pour faire face aux défis de plus en plus nombreux l'est également. Les compétences transversales (surtout celles qui mettent l'accent sur le développement de l'identité personnelle et sociale et sur la coopération) se conjuguent avec le rôle de l'enseignant d'interpréter les programmes et de créer des outils pédagogiques et didactiques.

Les interrogations porteront sur les programmes d'études proposés aux jeunes de tout âge, sur le contenu et sur les difficultés que les jeunes enseignants rencontrent, sur la complexité des discours associés à ces textes, sur l'inter/multi/culturel lié à la classe de français, langue maternelle, étrangère ou seconde.

Le contexte large, celui de la société dans son ensemble, sera également le support d'un type de réflexion qui touche cette fois-ci d'autres acteurs que les enseignants, mais qui est issue d'un regard attentif aux mouvements et aux changements de la société. Les participants sont invités à s'interroger sur les interactions de toutes sortes et sur les manifestations (non)linguistiques des échanges, sur leur mode de compréhension, sur la manière de les traduire pour les comprendre et les interpréter.

Seront donc mis en discussion :

**(1)-le contexte linguistique** – la réflexion portera sur le parler des jeunes, sur les composants discursifs, les phénomènes d'ancrage, de cohésion et cohérence de leur discours, les types de communications des jeunes (par exemple le SMS, les messages électroniques, les journaux pour les jeunes ou la radio pour les jeunes), les caractéristiques graphiques (les néographies). Les projets peuvent également aborder les manières de rapporter le discours des jeunes, d'en gérer l'hétérogénéité, de distribuer les stéréotypes, de faire appel aux différents clichés, de réaliser une présentation de soi qui porte les marques de

l'adolescence, ou encore de viser l'impact de la traduction de divers types de discours de/sur/pour les jeunes.

**(2)-le contexte littéraire** : la position de la littérature de jeunesse dans les cursus scolaires, ses spécificités, sa mise en voix et sa mise en texte, la traduction de la littérature de jeunesse, les valeurs qu'elle véhicule (morales, religieuses). Le contexte discursivo-textuel de la littérature de jeunesse : type de texte et de discours, caractéristiques de la trame textuelle, traits stylistiques et néologismes littéraires, marques de l'interculturalité, Les contributions visant les figures du discours littéraire sont aussi bienvenues.

**(3)-le contexte didactique** : les approches interculturelles dans l'univers francophone de la scolarisation, les discours du manuel, comme principal moyen de construire l'image de l'Autre. La réflexion peut également porter sur le besoin des jeunes d'avoir un modèle adulte, sur leurs rapports agressifs/harmonieux avec l'autorité (par exemple les manifestations discursives de la violence anti-policière, anti-institutionnelle ou, par contre, manifestations de l'harmonie), sur les rapports qui s'instaurent entre eux (constitution des groupes et d'une micro-culture, besoin de dialogue rationnel, manifestations de l'esprit coopératif).

Les axes de recherche :

1. Contexte linguistique
2. Contexte (inter)culturel et perspective traductologique
3. Contextes littéraire et didactique

**Participation avec intervention** : chaque projet de recherche d'un jeune chercheur sera coordonné par un tuteur, chercheur consacré, dont on rendra public le nom.

**Délai d'inscription** : le 31 janvier 2011. – *Fiche du participant* à compléter.

Les propositions sont à envoyer aux adresses suivantes correspondant aux axes de recherche :

1. Contexte linguistique [ccondei@yahoo.fr](mailto:ccondei@yahoo.fr)
2. Contexte (inter)culturel et perspective traductologique [danadinca@yahoo.fr](mailto:danadinca@yahoo.fr)
3. Contextes littéraire et didactique [cameliமானolescu@yahoo.com](mailto:cameliமானolescu@yahoo.com)

**Participation « virtuelle »** : pour les titulaires d'un diplôme de master, désireux de se (re)lancer dans des activités de recherche, même *Fiche du participant*, mais avec la mention « participation virtuelle ». Les textes issus de la « participation virtuelle » auront le même parcours que les participations en présentiel, mais ils seront publiés dans un volume collectif.

**Réponse du comité scientifique** : le 10 février 2011.

Un texte-support de la communication (environ trois pages, A4, TNR, police 11, une interligne) sera envoyé au Comité organisateur jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 2011, délai de rigueur. Ce texte sera publié en ligne sur le site de l'université.

**Le texte final de l'intervention, inédit**, sera publié sous formes d'actes, dans la maison d'édition Universitaria, collection *Didactique des langues*, avec l'accord du coordinateur scientifique du projet et après l'évaluation du Comité scientifique de cette manifestation. Il sera rédigé conformément aux Recommandations aux auteurs qui seront transmises mi février.2011 et envoyé jusqu'au 15 juillet 2011 aux mêmes adresses.

Nulle taxe de participation n'est demandée, mais la publication se fera avec la contribution des auteurs (environ 20 euros/communication). La publication est prévue pour le 15 novembre 2011.

#### **Invités d'honneur – (liste encore ouverte)**

Mircea Ardeleanu, Université "Lucian Blaga" de Sibiu  
Luc Collès, Université catholique de Louvain, Louvain-la-Neuve  
Claire Despierres, Université de Bourgogne, Dijon  
Daniel Raichvarg, Université de Bourgogne, Dijon

### **Comité scientifique**

Cecilia Condei  
Daniela Dincă  
Camelia Manolescu  
Cristiana Nicola Teodorescu

### **Comité organisateur**

Cecilia Condei  
Cristiana Nicola Teodorescu

Veronica Boboiu (master 2)  
Corina Ilin (master 2)  
Cătălina Rezeanu (master 1)  
Cristina Pîrvu (master 1)

Pour toute information supplémentaire :

<http://cis01.central.ucv.ro/litere/studenti/regulament.htm>

[http://www.wix.com/universitatesiur/jir\\_2011](http://www.wix.com/universitatesiur/jir_2011)